International Situations Project Translation

**Big Five Inventory-2 (BFI) – 60 items**

|  |  |
| --- | --- |
| Original BFI | Translation (Macedonian) |
| I am someone who… | Јас сум некој, кој/а |
| *Disagree strongly* | Целосно не се согласувам  |
| *Disagree a little* | Целосно не се согласувам  |
| *Neutral; no opinion* | Целосно не се согласувам  |
| *Agree a little* | Целосно не се согласувам  |
| *Agree strongly* | Целосно не се согласувам  |
| 1.  Is outgoing, sociable | 1. Е комуникативен, друштвен
 |
| 2. Is compassionate, has a soft heart | 1. Сочувствува, има меко срце
 |
| 3.  Tends to be disorganized | 1. Има тенденција да биде неорганизиран
 |
| 4. Is relaxed, handles stress well | 1. Е релаксиран, лесно се справува со стресот
 |
| 5. Has few artistic interests | 1. Има неколку уметнички интереси
 |
| 6.  Has an assertive personality | 1. Е самоуверена личност
 |
| 7.  Is respectful, treats others with respect | 1. Почитуван, се однесува со почит кон другите
 |
| 8.  Tends to be lazy | 1. Настојува да биде мрзлив
 |
| 9. Stays optimistic after experiencing a setback | 1. Останува да биде оптимист откако ќе доживее неуспех
 |
| 10. Is curious about many different things | 1. Е љубопитен за многу различни работи
 |
| 11. Rarely feels excited or eager | 1. Ретко се чувствува возбуден или има желба
 |
| 12. Tends to find fault with others | 1. Има навика да наоѓа грешки кај другите
 |
| 13.  Is dependable, steady   | 1. Е сигурен, стабилен
 |
| 14.  Is moody, has up and down mood swings | 1. Е непостојан, има позитивни и негативни промени во расположението
 |
| 15. Is inventive, finds clever ways to do things | 1. Е инвентивен, наоѓа умни начини за да направи нешто
 |
| 16.  Tends to be quiet | 1. Има навика да биде мирен
 |
| 17.   Feels little sympathy for others | 1. Чувствува мало сочувство кон другите
 |
| 18.  Is systematic, likes to keep things in order | 1. Е систематичен, сака работите да му бидат под ред
 |
| 19.  Can be tense | 1. Може да биде напнат
 |
| 20.  Is fascinated by art, music, or literature | 1. Е фасциниран од уметност, музика, или литература
 |
| 21.  Is dominant, acts as a leader | 1. Е доминантен, се однесува како лидер
 |
| 22.  Starts arguments with others   | 1. Почнува кавги со другите
 |
| 23.  Has difficulty getting started on tasks | 1. Тешко му е да започне задачи
 |
| 24.  Feels secure, comfortable with self | 1. Се чувствува сигурно, удобно со себеси
 |
| 25. Avoids intellectual, philosophical discussions | 1. Избегнува интелектуални, филозофски дискусии
 |
| 26.  Is less active than other people | 1. Е помалку активен од други луѓе
 |
| 27.  Has a forgiving nature | 1. Има навика да простува
 |
| 28.   Can be somewhat careless | 1. Може да биде малку невнимателен
 |
| 29.   Is emotionally stable, not easily upset | 1. Е емотивно стабилен, не се вознемирува лесно
 |
| 30. Has little creativity | 1. Има малку креативност
 |
| 31.   Is sometimes shy, introverted | 1. Понекогаш е срамежлив, интровертен
 |
| 32.   Is helpful and unselfish with others | 1. Помага и е несебичен во однос на другите
 |
| 33.   Keeps things neat and tidy | 1. Работите ги одржува уредни и чисти
 |
| 34.   Worries a lot | 1. Многу се грижи
 |
| 35.   Values art and beauty | 1. Ја цени уметноста и убавината
 |
| 36.   Finds it hard to influence people | 1. Тешко му е да влијае врз луѓето
 |
| 37.   Is sometimes rude to others | 1. Понекогаш е груб кон другите
 |
| 38.   Is efficient, gets things done | 1. Е ефикасен, ги извршува работите
 |
| 39.   Often feels sad | 1. Често се чувствува тажен
 |
| 40.   Is complex, a deep thinker | 1. Е сложен, длабоко размислува
 |
| 41.   Is full of energy | 1. Е полн со енергија
 |
| 42.   Is suspicious of others’ intentions | 1. Се сомнева во намерите на другите
 |
| 43.   Is reliable, can always be counted on | 1. Е сигурен, секогаш може да се смета на него
 |
| 44.   Keeps their emotions under control | 1. Ги држи своите емоции под контрола
 |
| 45.   Has difficulty imagining things | 1. Тешко му е да замисли работи
 |
| 46.   Is talkative | 1. Е зборлив
 |
| 47.   Can be cold and uncaring | 1. Може да биде ладен и негрижлив
 |
| 48.   Leaves a mess, doesn’t clean up | 1. Остава неред, не чисти
 |
| 49.   Rarely feels anxious or afraid | 1. Ретко се чувствува нервозен или исплашен
 |
| 50.   Thinks poetry and plays are boring | 1. Мисли дека поезијата и драмите се досадни
 |
| 51.   Prefers to have others take charge | 1. Повеќе сака другите да бидат надлежни
 |
| 52.   Is polite, courteous to others | 1. Е љубезен, учтив кон другите
 |
| 53.   Is persistent, works until the task is finished | 1. Упорен е, работи додека не се заврши задачата
 |
| 54.   Tends to feel depressed, blue | 1. Има навика да се чувствува депресивен
 |
| 55.   Has little interest in abstract ideas | 1. Малку се интересира за апстрактни идеи
 |
| 56.   Shows a lot of enthusiasm | 1. Покажува голем ентузијазам
 |
| 57.   Assumes the best about people | 1. Го претпоставува најдоброто за луѓето
 |
| 58.   Sometimes behaves irresponsibly | 1. Некогаш се однесува неодговорно
 |
| 59.   Is temperamental, gets emotional easily | 1. Е темпераментен, лесно станува емотивен
 |
| 60.   Is original, comes up with new ideas | 1. Е оригинален, смислува нови идеи
 |

**Scoring**: the items are scored on a Likert scale ranging from 1 (Disagree strongly) to 5 (Agree strongly). There are two scoring keys, one for Facet scales and the other for Domain scales.  Since we are interested in providing feedback for the big five personality traits, we should focus on the domain scales instead. Scoring is as follows:

**Big Five**

Extraversion: 1, 6, 11R, 16R, 21, 26R, 31R, 36R, 41, 46, 51R, 56

Agreeableness: 2, 7, 12R, 17R, 22R, 27, 32, 37R, 42R, 47R, 52, 57

Conscientiousness: 3R, 8R, 13, 18, 23R, 28R, 33, 38, 43, 48R, 53, 58R

Negative Emotionality: 4R, 9R, 14, 19, 24R, 29R, 34, 39, 44R, 49R, 54, 59

Open-Mindedness: 5R, 10, 15, 20, 25R, 30R, 35, 40, 45R, 50R, 55R, 60

**Facet Scales**

Sociability: 1, 16R, 31R, 46

Assertiveness: 6, 21, 36R, 51R

Energy Level: 11R, 26R, 41, 56

Compassion: 2, 17R, 32, 47R

Respectfulness: 7, 22R, 37R, 52

Trust: 12R, 27, 42R, 57

Organization: 3R, 18, 33, 48R

Productiveness: 8R, 23R, 38, 53

Responsibility: 13, 28R, 43, 58R

Anxiety: 4R, 19, 34, 49R

Depression: 9R, 24R, 39, 54

Emotional Volatility: 14, 29R, 44R, 59

Intellectual Curiosity: 10, 25R, 40, 55R

Aesthetic Sensitivity: 5R, 20, 35, 50R

Creative Imagination: 15, 30R, 45R, 60

Translation provided by:

Marijana Markovikj, Saints Cyril and Methodius University of Skopje, Skopje

Eleonara Serafimovska, Saints Cyril and Methodius University of Skopje, Skopje

Reference for the BFI-2

Soto, C.J., & John, O.P. (2017). The next Big Five Inventory (BFI-2): Developing and assessing a hierarchical model with 15 facets to enhance bandwidth, fidelity, and predictive power. *Journal of Personality and Social Psychology, 113,* 117-143.

The International Situations Project is supported by the National Science Foundation under Grant No. BCS-1528131. Any opinions, findings, and conclusions or recommendations expressed in this material are those of the individual researchers and do not necessarily reflect the views of the National Science Foundation.

International Situations Project

University of California, Riverside

David Funder, Principal Investigator

Researchers: Gwendolyn Gardiner, Erica Baranski

